

August 23, 1999

Dear Ms. Marguerite Rivera Houze:

My name is Con Hoang of

I met you last July 25, 1999 at the America Appreciation Day in Houston and am writing to you on behalf on Mr. NGUYEN DUC CHUT.

I certify that Mr. NGUYEN DUC CHUT was a former officer belonging to the Fifth Battalion of Airborne Division of the Republic Army of Vietnam. He was captured in the Reeducation Camp on June 30, 1975 and released on June 9, 1980.

His wife's name is LE THI TAM, and he has two children: NGUYEN THI HONG THU (daughter) and NGUYEN DUC NGUYEN (son).

I myself was an officer of the South Vietnamese Airborne Division of the Sixth Battlion Airborne.

My social security #: [REDACTED]

My date of birth: 01-03-50

I am a citizen of the United States.

What I have presented to you is the truth and only the truth, and I take full responsibility for what I have written.

Sincerely,



Con Hoang

Tele :

Texas Date: August 09, 1999

APPLICATION OF CERTIFICATION

To: AMERICAN EMBASSY
Bangkok, Thailand

Dear Sir/Madam

My full name	NGUYEN VINH PHUC
Date of Birth	April. 01-1949
Place of Birth	Quang Tri, Viet Nam
Current Residence	

Telephone

Social Security Number

U.S Citizen Number

23768722

I was a Vietnam Airforce officer belong to the TAN SON NHAT AIRBASE from 1969 to 1975 of Republic Airforce of Viet Nam.

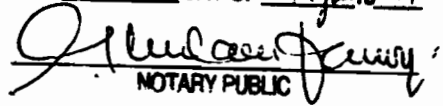
I certify that Mr. NGUYEN DUC CHUT was a Former Officer belong to the Fifth Battalion of Airborne Division of Republic Army of Viet Nam. He was captured in The Re-education Camp on June 30-1975 and Released on June 09-1980.

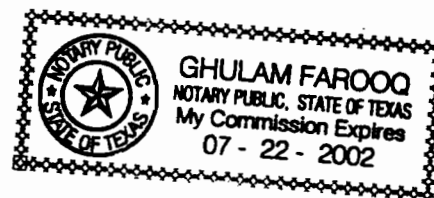
His wife name's LE THI TAM with two children their names are
NGUYEN THI HONG THU (daughter) and
NGUYEN DUC NGUYEN (son) All of them are my relatives.

What I have presented to you is the truth and only the truth I take full Responsibility for what I have written.

Sincerely,

NGUYEN VINH PHUC

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME
THIS 9th DAY OF August 1999

NOTARY PUBLIC



NGUYEN DUC CHUT

Bu Nho village, Phuoc Long district

Binh Phuoc province, Vietnam

File No. IV-HO 37/503

June 10, 1999

To: District Director
U.S. Immigration and Naturalization Service
American Embassy
95 Wireless Road
Bangkok 10330
Thailand

RE: ADDITIONAL DOCUMENTS AND REQUEST FOR RE-CONSIDERATION

Dear Sir/Madam :

In 1991, my family applied for immigration to the United States under the H.O category. In January 1995, my family consisting of myself, NGUYEN DUC CHUT, born in 1948; my wife, LE THI TAM, born in 1943; my son, NGUYEN DUC NGUYEN, born in 1972 were interviewed and decided that the birth certificates and marriage certificate are untrue. Therefore, the Interview Team denied my case and kept my full set of application for further inspection.

Recently, I received a letter from your office (attached herein) in which I was advised that all documents applied must be attached with the certified translations.

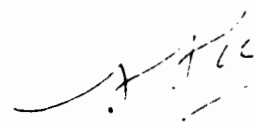
Today, I am very happy and hope that the following documents may be eligible for you to consider and approve my case :

1. My birth certificate
2. My wife's birth certificate
3. My son's birth certificate
4. My married certificate and application for certification of marriage
5. Testimonial of the Ministry of Interior
6. Testimonial of the Province Police Authority
7. Releasing order of the Police Authority of Quang Tri province
8. Testimonial of citizenship reinstatement given by the People's Committee of Gio Chau village, Ben Hai district, Binh Tri Thien province.

I solemnly declare that the above documents are correct to the originals and that I shall bear all legal responsibilities for any forgery action.

we earnestly request for your humanitarian consideration and approval upon my family.
Sincerely thank you.

Your obedient servant



Nguyen Duc Chut

Note : Because the originals were kept by the U.S Interview Team at the time of interview, some translations can not be certified by Notary Public. According to regulation, the original must be presented before the Notary Public

PEOPLE'S COMMITTEE
Village /Ward : Gio Chau
District/ Town : Gio Linh
Province/City : Quang Tri

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom - Happiness

Form : TP/IT
No. :
Register No.:

BIRTH CERTIFICATE

(DUPLICATE)

Name and surname : NGUYEN DUC CHUT Sex : Male
Date of birth : 15 Oct. 1948
Place of birth : Ha Thuong, Gio Chau, Gio Linh, Quang Tri
Ethnic origin : Kinh Nationality : Vietnam

Parents	Mother	Father
Name and surname	NGUYEN THI DOI	NGUYEN XAN
Age	Deceased	Deceased
Ethnic origin	Kinh	Kinh
Nationality	Vietnam	Vietnam
Occupation	Farmer	Farmer
Resident address	Gio Chau, Gio Linh	Gio Chau, Gio Linh

Full name , age , resident address and ID. card of declarant :

Declarant

Registered on
For People's Committee

Extracted from the original on 26 September 1991
For People's Committee
/S/(Official seal affixed)
Chairman Hoang Minh Man

I, Tran Minh Tam , bearer of ID card No. 020313928 issued in Ho Chi Minh city on 18 Jan.
1979 solemnly declared that this translation is a true and correct English version of
the attached Vietnamese document and that my signature was licensed
by the Notary Public No. 01 of Binh Duong province.
This 8th day of June 1999



Translator Tran Minh Tam

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Giáo Châu
Huyện, Quận Giáo Lĩnh
Tỉnh, Thành phố Quảng Trị

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

T/HT
Số.....
Quyển.....



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN ĐỨC CHỨP Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm, sinh 15 - 10 - 1948
Nơi sinh Hà Thung, Giáo Châu, Giáo Lĩnh, Quảng Trị
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	NGƯỜI MẸ	NGƯỜI CHA
Họ và tên	<u>Nguyễn Thị Đại</u>	<u>Nguyễn Xón</u>
Tuổi	<u>(chết)</u>	<u>(chết)</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Nông</u>	<u>Nông</u>
Nơi thường trú	<u>Giáo Châu, Giáo Lĩnh</u>	<u>Giáo Châu, Giáo Lĩnh</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai:

Người đứng khai ký

Đã ký ngày.....tháng.....năm 19.....
T/m Ủy ban nhân dân

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 26 tháng 9 năm 1991

T/m Ủy ban nhân dân

(Ký tên, đóng dấu)

HỘI CHỦ NGHĨA



HOÀNG MIỀN LẤU

PEOPLE'S COMMITTEE
Village /Ward : Gio Chau
District/ Town : Gio Linh
Province/City : Quang Tri

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom - Happiness

Form : TP/IT
No. :
Register No.:

BIRTH CERTIFICATE

(DUPLICATE)

Name and surname : **LE THI TAM** Sex : Female
Date of birth : 01 May 1943
Place of birth : Ha Thuong, Gio Chau, Gio Linh, Quang Tri
Ethnic origin : Kinh Nationality : Vietnam

Parents	Mother	Father
Name and surname	NGUYEN THI HEN	LE DOI
Age	Deceased	Deceased
Ethnic origin	Kinh	Kinh
Nationality	Vietnam	Vietnam
Occupation	Farmer	Farmer
Resident address	Gio Chau, Gio Linh	Gio Chau, Gio Linh

Full name , age , resident address and ID. card of declarant :

Declarant

Registered on
For People's Committee

Extracted from the original on 26 September 1991
For People's Committee
/S/(Official seal affixed)
Chairman Hoang Minh Man :

I, Tran Minh Tam , bearer of ID card No. 020313928 issued in Ho Chi Minh city on 18 Jan.
1979 solemnly declared that this translation is a true and correct English version of
the attached Vietnamese document and that my signature was licensed
by the Notary Public No. 01 of Binh Duong province.

This 8th day of June 1999



Translator Tran Minh Tam

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Gia Châu
Huyện, Quận Gia Lâm
Tỉnh, Thành phố Quảng Trị

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

T/MT
Số.....
Quyển.....



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên..... Nam hay nữ.....
Ngày, tháng, năm, sinh..... 01 - 5 - 1943 (tức chín bốn BT)
Nơi sinh..... xã Thượng, Gia Châu, Gia Lâm, Quảng Trị
Dân tộc..... Kinh Quốc tịch..... Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	NGƯỜI MẸ	NGƯỜI CHA
Họ và tên	Nguyễn Thị Hồn	Đ - D
Tuổi	(chết)	(chết)
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Nông	Nông
Nơi thường trú	Gia Châu - Gia Lâm	Gia Châu - Gia Lâm

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai:

Người đứng khai ký

Đã ký ngày..... tháng..... năm 19.....
T/m Ủy ban nhân dân

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày..... tháng..... năm 1991
T/m Ủy ban nhân dân
(ký tên, đóng dấu)

NGƯỜI CHỦ TỊCH

HOÀNG MINH MÂN

PEOPLE'S COMMITTEE
Village /Ward: Bu Nho
District/ Town : Phuoc Long
Province/City : Song be

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

----- *** -----

No. :
Register No. :

BIRTH CERTIFICATE

Name and surname	NGUYEN DUC NGUYEN		Sex : Male
Date of birth	The 20 th day of August nineteen seventy-two (20 Aug. 1972)		
Place of birth	Tam Hiep, Duc Tu, Bien Hoa		
Parents	Father	Mother	
Name and surname	NGUYEN DUC CHUT	LE THI TAM	
Date of birth		35 years of age	
Ethnic origin	Kinh	Kinh	
Nationality	Vietnam	Vietnam	
Occupation	Cereal planter	Cereal planter	
Resident address	Ha Thuong, Gio Chau, Ben Hai, Binh Tri Thien	Ha Thuong, Gio Chau, Ben Hai, Binh Tri Thien	
Full name, address, ID card Number of the declarant	NGUYEN DUC CHUT, cereal planter, of Ha Thuong, Gio Chau, Ben Hai, Binh Tri Thien		

Registered on

Extracted from the original on 20 Mar. 1984 at Bu nho
For People's Committee of village
/S/ (Official seal affixed)
Chairman Pham Van Nhuan

I, Tran Minh Tam , bearer of ID card No. 020313928 issued in Ho Chi Minh city on 18 Jan. 1979
solemnly declared that this translation is a true and correct English version of
the attached Vietnamese document and that my signature was licensed
by the Notary Public No. 01 of Binh Duong province.

This 08th day of June, 1999



Translator Tran Minh Tam

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc

7 TAY KHAI SINH

Số

quyển số

Họ và tên

NGUYỄN ĐỨC NGUYỄN

Nam, Ng : Nam

Sinh ngày, tháng, năm

hai mươi tám, tháng tám, năm một nghìn chín
trăm bảy mươi hai (28/08/1972)

Nơi sinh

Tam-Hiệp, Đức-Tu, Biên-Hòa

KHAI VÀ CHA, MẸ

C H A

Họ, tên, tuổi (hoặc
ngày, tháng, năm sinh)

NGUYỄN ĐỨC CHÚT

LE THỊ TÂM

35 tuổi

Dân tộc

Kinh

Kinh

Quốc tịch

Việt-Nam

Việt-Nam

Nghề nghiệp

Trồng cây lương thực

Trồng cây lương thực

nơi ĐKKK thường trú

Hà-Thượng, Gio-Châu,

Hà-Thượng, Gio-Châu

Đền-Hải, Bình-Trị-Thiên Đền-Hải, Bình-Trị-Thiên

Họ, tên, tuổi, nơi

ĐKKK thường trú. Số

NGUYỄN ĐỨC CHÚT,

tuổi. Trồng cây lương

giấy chứng minh hoặc

thực. Hà-Thượng, Gio-Châu, Đền-Hải, Bình-Trị-

CMCC của người dùng

Thiên.

khai.

Đăng ký, Ngày tháng năm 19...

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Bù-Nhỏ, ngày 20/12/1984

TM/Ủy-Ban-Nhân-Dân-Xã



Thiên

Independence - Freedom - Happiness

From TP/IT6
Register No. :
No. :

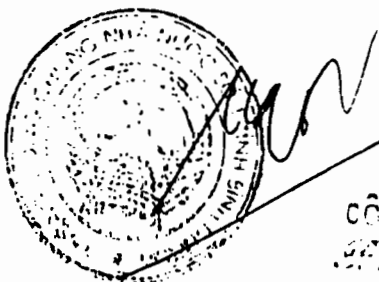
•

ID card/passport No.: 28037705

Husband's signature
(signed)

day of September 19

Tôi, Trần Minh Tâm, cam kết đã dịch chính xác bản dịch này từ bản tiếng Việt gốc theo:
Ngày: 08 tháng 6 năm 1990
Người dịch



CÔNG CHỨNG VIỆN,
SỐ 10/2000/CT-ĐH

Tỉnh, Thành phố
Đang Ri
Huyện, Quận
Giô Linh
Xã, Phường
Giô Châu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu 1P/H16

Quyển số . . .

Số

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ tên vợ . . . Lê Thị Tâm
Sinh ngày . . . ngày 1.5.1943
Quê quán . . . Giô Châu, Giô Linh, Đ. T.
Nơi thường trú . . . Giô Châu, Giô Linh, Đ. T.

Họ tên chồng . . . Nguyễn Quốc Chút
Sinh ngày . . . 15.5.1941
Quê quán . . . Giô Châu, Giô Linh, Đ. T.
Nơi thường trú . . . Giô Châu, Giô Linh, Đ. T.

Nghề nghiệp . . . Nông nghiệp
Dân tộc . . . Kinh . . . Quốc tịch . . . Việt Nam
Số CMND hoặc Hộ chiếu . . . 190025943

Nghề nghiệp . . . Nông nghiệp
Dân tộc . . . Kinh . . . Quốc tịch . . . Việt Nam
Số CMND hoặc Hộ chiếu . . . 28037705

Ngày . . . 28 . . . tháng . . . 9 . . . năm 1991

Chữ ký người vợ

[Signature]

Chữ ký người chồng

[Signature]

TM/UBND

[Signature]

This 28th day of September 1991

Wife's signature
(signed)

Husband's signature
(signed)

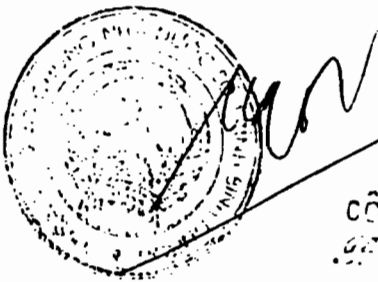


For People's Committee of Gio Chau
/S/ (Official seal affixed)
Chairman Hoang Xuan Kha

Phòng công chứng Nhà Nước số 1 tỉnh Bình Dương
chứng nhận chữ ký trên đây là của người dịch
Trần Minh Tâm, CMND số 020313928 cấp tại
TP. Hồ Chí Minh ngày 18/01/1979.
Số: . . . 489 . . . Quyển: 01
Ngày . . . 08 tháng 6 năm 1999
Công Chứng Viên

Tôi, Trần Minh Tâm, cam kết đã dịch chính xác
bản dịch này từ bản tiếng Việt đính kèm theo.
Ngày 08 tháng 6 năm 1999
Người dịch

[Signature]



CÔNG CHỨNG VIÊN
[Signature]

MINISTRY OF INTERIOR

GENERAL DEPARTMENT I
SECURITY RECORDS DEPARTMENT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom- Happiness

Ho Chi Minh City, December 01, 1999

No. : 6394/XN

TESTIMONIAL

- Based on the records at the Security Records Department - Ministry of Interior
- In consideration of application dated November 29, 1994 of Mr. NGUYEN DUC CHUT

The Security Records Department - Ministry of Interior hereby certifies that :

Mr. NGUYEN DUC CHUT

Date of birth : October 15, 1948

Place of birth : Gio Linh, Quang Tri

Resident address : Bu Nho, Phuoc Long, Song Be

The last rank and title in the old regime : 2nd Lieutenant

Completed a re-education period commenced on June 30, 1975 and ended on June 09, 1989

Reason of re-education : Officer of the old regime

For Security Records Department
Deputy
/S/(Official seal affixed)
Major illegible

I, Tran Minh Tam, bearer of ID card No. 020313928 issued in Ho Chi Minh city on 18 Jan 1979
solemnly declared that this translation is a true and correct English version of
the attached Vietnamese document and that my signature was licensed
by the Notary Public No. 01 of Binh Duong province.

This 08th day of June 1999



Translator Tran Minh Tam

Số: 6394/XN

TP: Hồ Chí Minh, ngày 01 tháng 12 năm 1994

GIẤY XÁC NHẬN

- Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại: P.V 27 Công an tỉnh Quảng Trị
- Xét đơn đề nghị ngày 29/11/94 của ông, bà NGUYỄN ĐỨC CHUẬT

Cục Hồ sơ an ninh Bộ Nội vụ xác nhận:

Ông, bà... NGUYỄN ĐỨC CHUẬT.....

Sinh ngày..... 15... 10... 1948.....

Nơi sinh..... Gio Linh... Quảng Trị.....

Trú quán... Bù nhò... Phước Long... Sông Bé.....

Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ... Thieu uý.....

..... Trung đội trưởng.....

Đã học tập cải tạo từ ngày 30 tháng 6 năm 1975.....

đến ngày 07 tháng 6 năm 1980

- Lý do học tập cải tạo... Sĩ quan chế độ cũ.....

KT CỤC TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN NINH

P. CỤC TRƯỞNG 207



TRƯỞNG TÀI: Phan Văn...

MINISTRY OF INTERIOR

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence- Freedom- Happiness

POLICE AUTHORITIES OF
QUANG TRI PROVINCE

No. : 177/CN

Dong Ha, Date 22 November 1991

TESTIMONIAL

- In accordance with the records No. 4622T filed at the Police Authorities of Quang Tri Province

IT IS TO ATTEST THAT

Name in full : NGUYEN DUC CHUT
Alias :
Date of birth : October 15, 1948
Native place : Gio Linh town, Gio Linh district, Quang Tri province
Resident Address : Bu Nho, Phuoc Long, Song Be
Before 1975, served in the government machinery of the old regime :
Rank : 2nd Lieutenant
Title : Platoon leader
Serial No. : 68/202119
After 1975, was re-educated in the camp : Binh Dien, Binh Tri Thien,
now called Thua Thien - Hue from June 30, 1975 to June 09, 1980

By Police Authorities of Quang Tri province

For Chief of Record Office

Deputy

/S/(Official seal affixed)

Major illegible

I, Tran Minh Tam, bearer of ID card No. 020313928 issued in Ho Chi Minh city on 18 Jan. 1979
solemnly declared that this translation is a true and correct English version of
the attached Vietnamese document and that my signature was licensed
by the Notary Public No. 01 of Binh Duong province.

This 08th day of June 1999



Translator Tran Minh Tam

BỘ NỘI VỤ
C.A TỈNH QUẢNG TRỊ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 179/CN

Đồng hà, ngày 22 tháng 11 năm 1997

GIẤY CHỨNG NHẬN

Căn cứ hồ sơ số 4622T hiện đang được lưu trữ tại Công an
Tỉnh Quảng trị.

Nay chứng nhận:

Họ và tên: NGUYỄN ĐỨC CHÚT Bí danh: _____

Ngày tháng năm sinh: 15-10-1948

Quê quán: Phù Trấn Gio Linh - huyện Gio Linh - Tỉnh Quảng Trị

Trú quán: Bình Nhị - Phước Linh - Xã Bắc

Trước năm 1975 có tham gia trong bộ máy chính quyền cũ chức độ cũ:

Cấp bậc: Thiếu úy

Chức vụ: Trung đội trưởng

Số lính (hoặc danh bạ diện cơ sở trước tịch) 68/202.119

Sau năm 1975 đã học tập cải tạo tại trại: Bình Diêm, Bình Mỹ, Thừa
Nay là Tỉnh Thừa Thiên Huế Từ ngày 30 tháng 6 năm 1975
đến ngày 09 tháng 6 năm 1980 là đúng %

TL/GIÁM ĐỐC CÔNG AN TỈNH QUẢNG TRỊ



TRƯỞNG PHÒNG HỒ SƠ

TRƯỞNG PHÒNG HỒ SƠ

Thiếu tá Nguyễn Văn Tuấn

Hue, 09 June 1980

RELEASING ORDER

- Pursuant to the Circular No. 220/TTg and Circular No. 342 dated April 14, 1978 and June 24, 1978 of Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam on consideration to make a release and extension for the soldiers, members of the government machinery of the old regime, members of the political organizations, reactionary parties who are in the re-education camps of province
- In implementation of the releasing decision No. 16/QĐ dated June 02, 1980 of President of People's Committee of Binh Tri Thien province

DIRECTOR OF BINH TRI THIEN POLICE AUTHORITY ORDERS TO RELEASE

Full name : NGUYEN DUC CHUT

Date of birth : 1948

Native place : Do Le, Ben Hai, Binh Tri Thien

Resident address :

Rank, position in the government machinery of the old regime : 2nd lieutenant, platoon leader

When going back, the bearer must appear in person at the people's Committee, Police Authority of Do Le village and Police Authority of Ben Hai district, Binh Tri Thien province and receive a period of probation from 6 months to 12 months given by the local government and must comply strictly the regulation on residence and other management of the People's Committee at all levels

Nguyen Duc Chut, born in 1948 at Gio Le (Gio Van), Gio Linh entered the re-education camp in June 1975 and left the camp in June 1980

For Director of Police Authority of
Binh Tri Thien province
(signed)

By Director of province police authority

Officer Leader

/S/(Official seal affixed)

Le Cong Dung

I, Tran Minh Tam, bearer of ID card No. 020313928 issued in Ho Chi Minh city on 18 Jan. 1979 solemnly declared that this translation is a true and correct English version of the attached Vietnamese document and that my signature was licensed by the Notary Public No. 01 of Binh Duong province.

This 8th day of June 1999



Translator Tran Minh Tam

Huế, ngày 9 tháng 8 năm 1980

LỆNH THA

Căn cứ thông tư số 220/TTg và thông tư số 342 ngày 14/4/1978 và ngày 24/6/1978 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc xét tha và giảm hạn đối với các binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và các tổ chức chính trị, đảng phái phản động hiện đang bị tập trung giáo dục cải tạo các trại trong tỉnh.

Thực hành quyết định tha số 16/QĐ ngày 2 tháng 6 năm 1980 của ông Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên.

TRƯỞNG TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

RA LỆNH THA

Họ và tên: Nguyễn Đức Ch�t bi danh

Ngày tháng năm sinh: 1995

Quốc quán: Đả Lũ, Bình Lai, Bình Trị Thiên

Trú quán:

Cấp bậc, chức vụ, trong bộ máy chính quyền của chế độ cũ:

Thiên cấp Trung tá

Khi về phải trực tiếp trình diện ngay với Ủy ban nhân dân, công an xã

Đả Lũ và công an huyện Bình Lai

thuộc tỉnh Bình Trị Thiên và phải chịu sự quản chế của chính quyền địa phương trong thời hạn 6 tháng đến 12 tháng và phải chấp hành các quy định của Ủy ban nhân dân các cấp về việc cư trú và các mặt quản lý khác.

Nguyễn Đức Ch�t: Sinh năm 1995
giáo Lũ (giáo Lũ) giáo Lũ.
Ngày 06/10/80
Ra Lũ, Bình Lai, Bình Trị Thiên
K/T Trưởng ty Công an Bình Trị Thiên
Lũ

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom – Happiness

TESTIMONIAL

The People's Committee of Gio Linh village, Ben Hai district, Binh Tri Thien province certifies that

NGUYEN DUC CHUT, born on 15 October 1948 at Ha Thuong, Gio Chau village, Ben Hai district, Binh Tri Thien province is husband of Mrs. LE THI TAM, born in 1950 at Ha Thuong Gio Chau village, Ben Hai district, Binh Tri Thien province and that previously Mr. Chut was a 2nd lieutenant officer of the puppet troops and was re-educated since 30 June 1975. He was released to the local on 11 July 1980 and reinstated his citizenship on 23 April 1981

In testimony whereas, this testimonial is issued for his easy travel and employment in the local

Gio Linh, 23 May 1981
For People's Committee of village
/S/(Official seal affixed)
Ngo Thi Cuc

I, Tran Minh Tam, bearer of ID card No. 020313928 issued in Ho Chi Minh city on 18 Jan. 1979 solemnly declared that this translation is a true and correct English version of the attached Vietnamese document and that my signature was licensed by the Notary Public No. 01 of Binh Duong province.

This 8th day of June 1999



Translator Tran Minh Tam

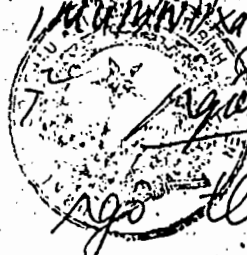
Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt-Nam
Độc lập Tự do Hạnh phúc.

GIẤY CHỨNG NHẬN..

Xã hội chủ nghĩa ban nhân-dân xã giáo-châu
Huyện Bến-Hải Tỉnh Bình Thuận.

Chúng nhận Anh Nguyễn Đức CHỨT
Sinh ngày 15-10-1948 Tại Hà-Thường xã
Giáo-châu Huyện Bến-Hải Tỉnh Bình Thuận
Chứng bà Lê Thị Tâm Sgđđ năm 1968 Tại
Hà-Thường xã giáo-châu Huyện Bến-Hải Tỉnh Bình
Thuận. Anh CHỨT trước kia là một
chiến sỹ đi qua quân quân được đi học tập
tại Tào ngày 30-6 năm 1975 nay được trả về
với địa phương ngày 11-7-1975. Tra duyệt lòng dân
ngày 23.4.1981. Vậy cấp giấy này cho anh
để dùng đi lại và làm căn trong địa phương.

Giáo-châu ngày 23/5/81


NGUYỄN THỊ CÚC



Pages Removed (S.S.)

2 page(s) was/were removed from the file of NGUYỄN ĐỨC CHÚT
(10-15-1948) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: MAY 2nd 2008